



National Association of Judiciary
Interpreters & Translators

使用專業口譯員的好處

有效率的口譯不僅僅要求說兩種以上的語言，
比起能說多種語言卻沒受過正規
口譯培訓的人，專業口譯員具有以下優勢：

1. 他們研究並精通專業術語。



他們不僅能用兩種語言流利會話，
還具備法律、醫療、技術用語以及俚語和慣用語的知識。

2. 他們通過相關機構的測試， 被認證掌握合格口譯技能。



測試要求因語言和管轄範圍而異，
請與您所在的州聯絡以瞭解口譯員認證的標準。

3. 他們瞭解並遵循專業責任守則



他們恪守原則，包括保密性，口譯員的職責範圍，
保持中立和避免利益衝突等。

4. 他們經過適當口譯規則的培訓， 在訴訟中以造成最少幹擾的 方式下澄清術語， 更正記錄或在法庭上陳述發言。



5. 他們忠實地傳譯原話訊息。



您原話訊息的含意在不加修飾，
遺漏或改變的準則下被傳譯表達。

想要在您附近找到專業的口譯員，
請向您所在州司法部門網站諮詢或
訪問www.najit.org 網站目錄頁
NAJIT Bench and Bar Committee, 2020